



# Русская локализация игр

*Рыльских А.С.*

*Айсин Н.Р.*

Space Get Up

ВЫБЕРИТЕ ЯЗЫК



РУССКИЙ



РУССКИЙ

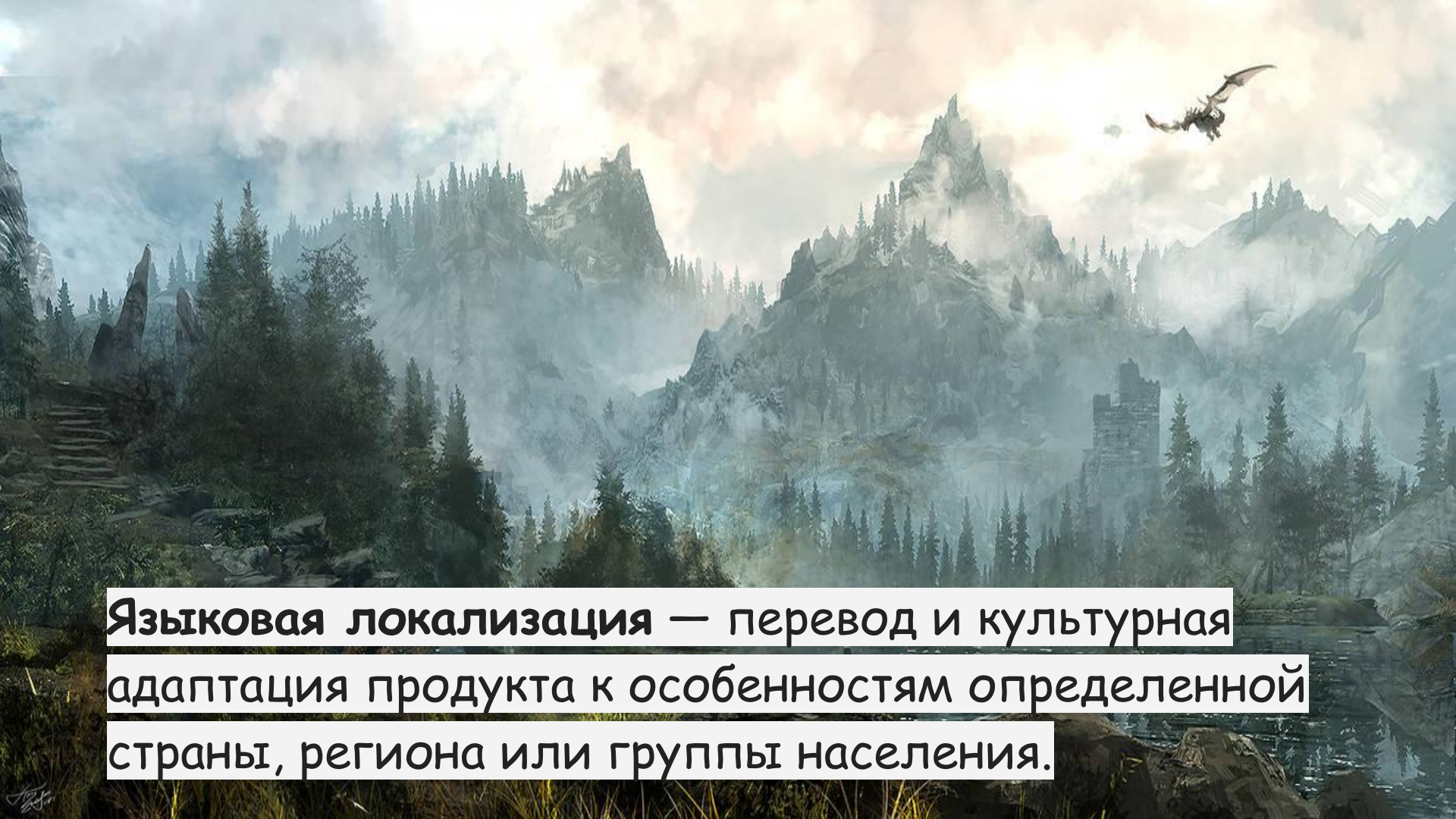


РУССКИЙ



ВЫБОР





**Языковая локализация — перевод и культурная адаптация продукта к особенностям определенной страны, региона или группы населения.**





ВЕДЬМАК  
ДИКАЯ ОХОТА





# WARCRAFT

REIGN OF CHAOS



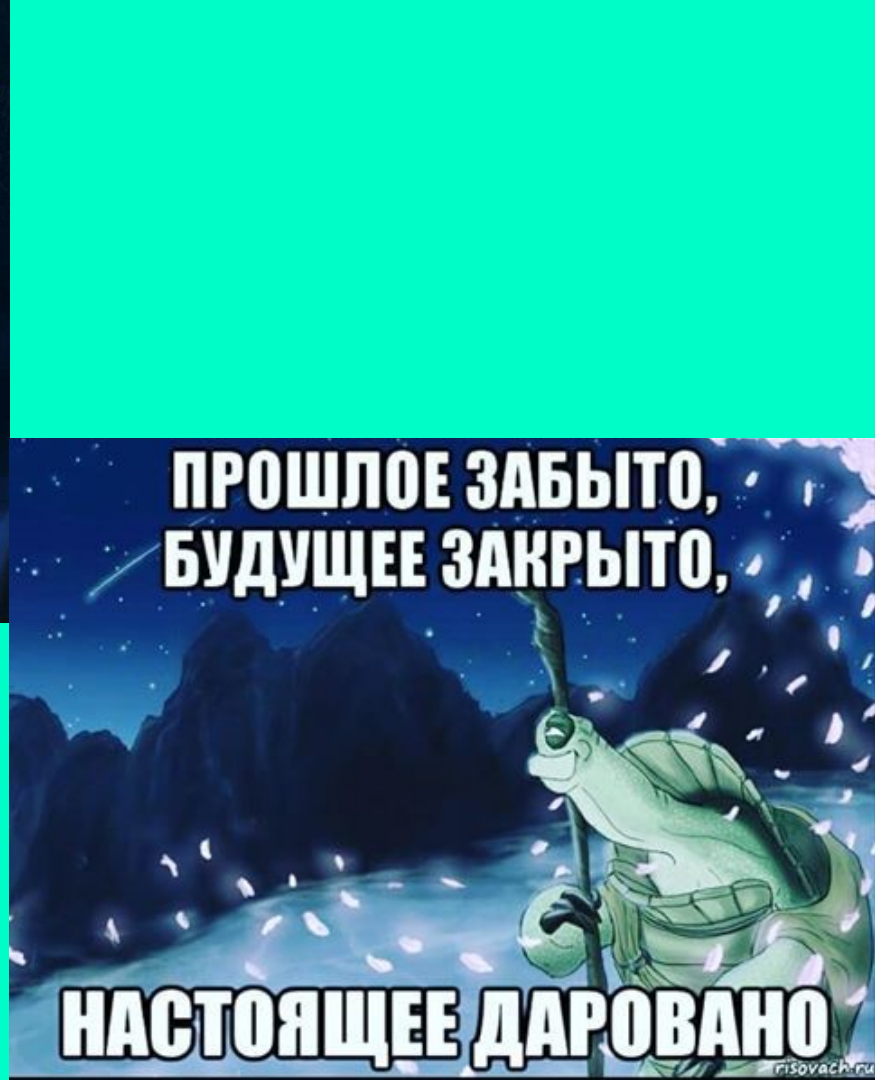




"YESTERDAY IS HISTORY,  
TOMORROW IS A MYSTERY, BUT  
**TODAY IS A GIFT.** THAT  
IS WHY IT'S CALLED THE  
**PRESENT."**

*-Master Oogway*

На картинках пример  
неудачного перевода.



**ПРОШЛОЕ ЗАБЫТО,  
БУДУЩЕЕ ЗАКРЫТО,**

**НАСТОЯЩЕЕ ДАРОВАНО**



**ИМЕННО ОБ ЭТОМ Я И ГОВОРЮ, ПАЦАН. "В ДОМ ВОРВАЛСЯ - ЛОХМАТЫ, НЕЧЕСАННЫИ, ВЫПИЛ СРЕДСТВО ДЛЯ МЕБЕЛИ, ВОЯ, А ПОТОМ СЪЕЛ ПИРОГ С АБРИКОСАМИ, ГОБЕЛЕН "ПЕТУШКИ" И АЛЮЗ."**





СЛЕДИ ЗА ПИВАСОМ, ГАРРИ, ОН СЕЙЧАС ОЧЕНЬ  
СТРАННО СЕБЯ ВЕДЕТ.

*Немного истории*







ПОЛНОСТЬЮ НА

**ФАРГУС®**

РУССКОМ ЯЗЫКЕ



УДАРИЛ МУЖЧИНУ  
ОТПУЩЕНИЕ ГРЕХОВ



**2IN1**

ПОЛНАЯ  
РУССКАЯ И  
АНГЛИЙСКАЯ  
ВЕРСИИ



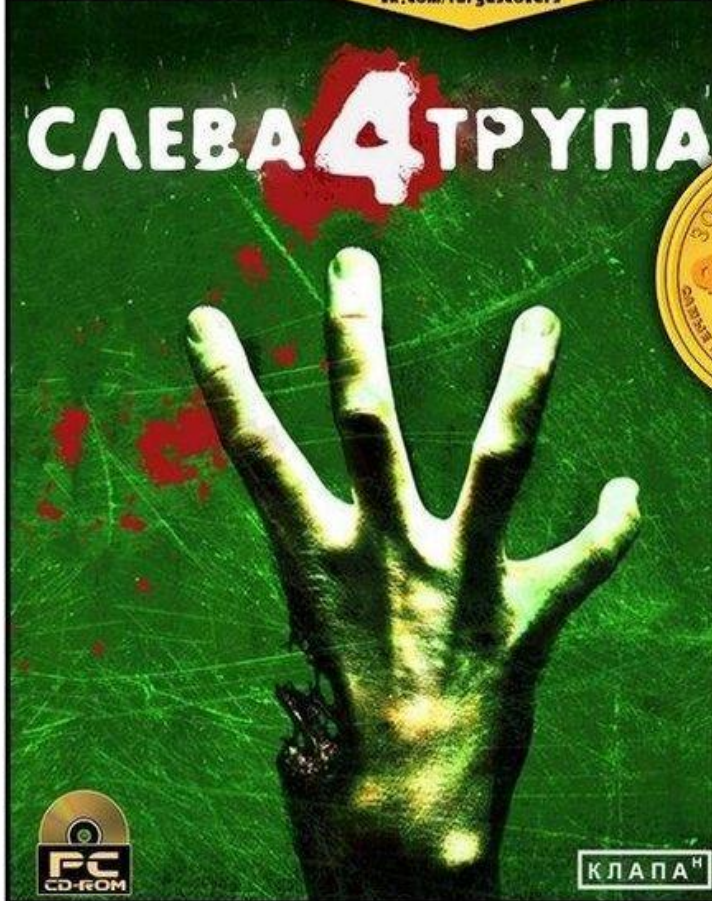
ТОЛЬКО ПОЛНЫЙ И  
КАЧЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД

ПОЛНОСТЬЮ НА

**ФАРГУС®**  
vk.com/farguscovers

РУССКОМ ЯЗЫКЕ

СЛЕВА 4 ТРУПА



**2IN1**

ПОЛНАЯ  
РУССКАЯ И  
АНГЛИЙСКАЯ  
ВЕРСИИ



ТОЛЬКО ПОЛНЫЙ И  
КАЧЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД



КЛАПАЧ





Logrus<sup>IT</sup>  
ЛОКАЛИЗАЦИЯ ИГР

# Людография

The Witcher 3, CD Projekt, 19 May 2015

Portal 1, 2, Valve Corporation, October 10, 2007

WarCraft 3, Blizzard Entertainment, July 3, 2002



# Использованные материалы

[lurkmore.com](http://lurkmore.com)

[igromania.ru](http://igromania.ru)

[forfun.com](http://forfun.com)

[stopgame.ru](http://stopgame.ru)

[habr.com](http://habr.com)